

Übersetzung des Keilschrifttextes 281B

B:

'Obv.

1' [...] [...] [...]

2' [...] 27 [...]

3' [...] x] + 2 pān 1 sūt; d[ates', [...]

4' [...] At that time, Jupiter was in Capricorn, Venus [was in Scorpius, [...]

5' [Month IX, the 1st (of which followed the 30th of the preceding month), [...] Night of the 3rd, the moon was [nn cubits nn] fingers behind δ Capricorni. Night of the 8th, beginning of the night, [the moon was]

6' [... behind η Piscium [...] rajin, PISAN DIB. Night of the 10th, clouds were in the sky. Night of the 11th, cl[ouds crossed the] sky. Night of the 12th, first part of the night, the moon was [...] in front of]

- 7' [β Tauri . . . Ni]ght of the 13th, beginning of the night, the moon was 3 cubits behind ζ Tauri. [The 14th,] moonset to sunrise: [. . .], measured (despite) mist. Night of the 15th, [moonrise to sunset: . . .]
- 8' [. . . Night of the 16th, sunset to moonrise: . . . ;] I did not watch. The 16th, overcast; in the afternoon, lightning, thunder, rain [shower¹.] Night of the 17th, clouds crossed the sky; beginning [of the night,]
- 9' [. . .] crossed [the sky]. Night of the 18th (and) the 18th, clouds crossed the sky. Night of the 19th, [clouds] were in the sky. Night of the 20th, first part of the night, Venus was above
- 10' [. . . Ni]ght of the 21st, last part of the night, the moon was [. . .] in front of α Virginis. Night of the 22nd, cold; last part of the night, the moon
- 11' [. . . Night of the 23rd, last part of the night, the moon was] 4 cubits below β Librae. The 23rd, cold. Night of the 24th (and) the 24th, [clouds] crossed the sky. The 24th, around noon, rain shower.
- 12' [. . .] around the 25th, solstice; I did not watch; clouds crossed the sky. Night of the 26th, last part of the night, the moon was 1/2 cubit [. . .] the four front stars of Sagittarius.
- 13' [. . .] barley, 5 sūt; dates, 2 pān; mustard, 1 kur 2 pān 3 sūt; cress, 4 sūt 3 qa; sesame, 5 sūt;
- 14' [. . .] Saturn . . . Jupiter and Mars, which had set, were [not] visible. That month, the river level [. . .]

Lower edge

- 1 Year 30, kings Seleucus and Antiochus.

Rev.'

- 1 [Month X, (the 1st of which was identical with) the 30th (of the preceding month), . . .] . . . the 1st, Sirius' acronychal rising. The 3rd, Mercury's [last appearance] in the west in Capricorn; overcast, rain, much PISAN DIB. Ni[ght¹ . . .]
- 2 [. . . Night of the 6th,] beginning of the night, the moon was 1 cubit [nn fingers] in front of γ Piscium. The 6th, thin clouds were in the sky. Night of the 7th, begi[nn]ing of the night,]
- 3 [the moon was . . . in front of α Arietis . . . Night of the 9th, beginning of the ni]ght, the moon was 1/2 cubit above γ Tauri, the moon having passed 8 fingers to the east; last [part of the night,] Venus was 1 1/2 cubits above Saturn. Night of the 10th,
- 4 [. . . Night of the 11th, beginning] of the night, the moon was 2/3 cubit behind β Tauri. Night of the 12th, beginning of the ni]ght, the m]oon was 2 cubits above μ Geminorum.
- 5 [. . . The 1]4th, moonset to sunrise: 11°. Night of the 15th, moonrise to sunset: 15°; clouds, I did not watch; first [part of the night, the moon was] 1 1/2 cubits in front of ε Leonis. The 15th, sunrise to moonset: 3° 20'; clouds, I did not watch; lunar eclipse which was omitted.
- 6 [. . . Mercury's] first appearance [in the east in Capricorn]; rising of Mercury to sunrise: 16°; in the morning, fog. Night of the 17th, last part [of the night, the m]oon was 2 2/3 cubits in front of β Virginis. Night of the 18th,

- 7 [...] ~~XXXX~~ GE₆ 19 *ina* ZALÁG *sin ina* IGI S[A₄ šá ABSIN 1] 1/2 KÙŠ GE₆
21 *ina* ZALÁG *sin ár* RÍN šá ULÙ
- 8 [...] GE₆ 2]4 *ina* ZALÁG *sin ár* MÚL KUR šá KIR₄ š[il PA] 3 K[ÙŠ GE₆] 25 *ina*
ZALÁG *sin ina* IGI *dele-bat* 2 1/2 KÙŠ
- 9 [...] MÚL-BABBA]R *ina* TIL MÁŠ IGI 14 *na* 29 ^dUTU [AN-KU₁₀ kiⁱ] 'E¹-a 2 SI
Á ULÙ *a-dir ina* 6 ME
- 10 [...] ~~F~~ 20 ME GAR *u* ZALÁG *ina* AN-[KU₁₀]-šú SI š[á ana x] *šal-pu*
GIN *ina* AN-KU₁₀-šú AN *dele-bat* 'x¹ [x]
- 11 [...] '2¹ PI ZÚ-LUM 2 PI 'kàs¹ 1 [GUR 2(p)] '3(b)¹ *saḫ-le-e* 4(b) ŠE-GIŠ 4(b)
SÍG[^há nn *ma-na*]
- 12 [...] AN ITU BI ILLU EN 12 '4¹ [S]I LAL 28 *na* TA 13 EN 20 + [x]
-
- 13 [ZÍZ 1 TA] 24 šá ^{itu}AB 'EN¹ 3 šá ⁱ[^{tu}ZÍZ] GU₄-UD *e* AN 1 KÙŠ *ki* ~~IF~~
[....]
- 14 [...] 'x¹ šá 'x 4 DIR¹ AN ZA [x x *šamáš* T]ÙR NIGIN GE₆ 5 'SAG¹ [GE₆]
- 15 [...] ~~IF~~ GE₆ 6 SAG GE₆ *sin* [*ina* IGI M]ÚL-MÚL 1 2/3 'KÙŠ¹ [....]
- 16 [...] MURUB₄ ŠÚ AN UTAḫ IM Š[ÁR]
- 17 [...] GE₆ 9 SAG] GE₆ *sin e* MÚL IGI šá *še-pít* MAŠ-[MAŠ]
- 18 [...] Z]A GE₆ 11 SAG GE₆ *sin ár* MAŠ-[MAŠ *ár*]
- 19 [...] ~~IF~~ 2/3 KÙŠ ~~IF~~ [....]
- 20 [...] AN ZA 17 [....]
- 21 [...] 'AN¹ [....]